

الكتب العربية المترجمة في مجال المكتبات والمعلومات والأرشيف بين عامي 2000 - 2020 ؛ وراقية

الصديق محمود بن سليمان

ماجستير المكتبات والمعلومات، جامعة طرابلس، ليبيا

smbensuliman@hotmail.com

Translated Books in Library, Information and Archive Science from 2000 to 2020: A Bibliographic List

Siddiq M. Ben Suliman

M.A library and information science, Tripoli University, Libya

sbensuliman@hotmail.com

مقدمة

الترجمة في أبسط معانيها، وسيلة للتفاعل والتواصل بين الشعوب والأمم، وهي أداة أساسية تعبر عن قوة المجتمع في استيعاب أكبر قدر من العلوم والمعارف التي توصلت إليها البشرية في سعيها نحو التقدم، وتعد الترجمة فناً مستقلاً بذاته يعتمد على الإبداع والحس اللغوي، وهي تؤدي إلى فهم الثقافات المختلفة وبالتالي التقريب بينها، ويشبهها البعض بأنها سفينة تنقل العلوم والمعارف من مكان إلى آخر، فتساعد بذلك الأمم على التواصل والاستفادة من خبرات بعضهم البعض، فهي عنصر أساس في تفاعل الشعوب وانفتاحهم على بعض، ونافذة مشرعة على تراثهم ونتائجهم الفكري.

وتشتمل هذه الوراقية على الكتب المترجمة إلى العربية في مجال المكتبات والمعلومات والأرشيف والمنشورة بين عامي 2000-2020، ورتبت موادها هجائياً باسماء المؤلفين ومن في حكمهم أو العناوين، وذلك تحت رؤوس موضوعات رتبت هجائياً بدورها، مع توفير البيانات الوراقية الكاملة ما أمكن ذلك.

إبادة الكتب

- (1) بولاسترون، لوسيان. كتب تحترق : تاريخ تدمير المكتبات / هاشم صالح ، محمد مخلوف ؛ مراجعة عبد الودود العمراني . - الدوحة : وزارة الثقافة والفنون والتراث ، 2010. 465 ص
- (2) نوث، ريبكا. إبادة الكتب : تدمير الكتب والمكتبات برعاية الأنظمة السياسية في القرن العشرين / ترجمة عاطف سيد عثمان . - الكويت : المجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب ، 2018 . - (سلسلة عالم المعرفة ؛ 461)

اختصاصيو المكتبات والمعلومات

- (3) جورمن، جاكلين ليكس. أمين المكتبة / قسم الترجمة بدار الفاروق . - القاهرة: دار الفاروق ، 2007. 23 ص
- (4) هي، ديني. سمات اختصاصيي المعلومات الناجح في القرن الحادي والعشرين / تعريب نعيمة حسن جبر ، عبد المجيد بوعزة . - البحرين : (د،ن) ، 2015. 143 ص

إدارة المعلومات والمعرفة

- (5) جامبل، بول. إدارة المعلومات = knowledge management / بول جامبل ، جون بلاكويل ؛ ترجمة تيب تيب لخدمات التعريب والترجمة . - القاهرة : دار الفاروق للنشر والتوزيع ، 2003. 240 ص

أدب الأطفال

- (6) لير، سيث. أدب الأطفال من إيسوب إلى هاري بوتر / ترجمة ملكة أبيض . - دمشق : وزارة الثقافة ، الهيئة العامة السورية للكتاب ، 2010. 299 ص

(7) هنت، بيتر. مقدمة في أدب الأطفال / يوسف عيسى عبد الله . - القاهرة : المركز القومي للترجمة ، 2009. 269 ص . - (المشروع القومي للترجمة ؛ 1333)

اعتماد المكتبات

(8) كومار، ديب. الاعتماد الأكاديمي في المكتبات / ترجمة عفاف محمد نديم . - القاهرة : المجموعة العربية للتدريب والنشر ، 2017. 667 ص

اقتصاديات المعلومات والمعرفة

(9) إيفانز، فيليب. الاقتصاديات الجديدة للمعلومات وتطوير الاستراتيجية / فيليب إيفانز ، توماس س. ورستر ؛ ترجمة سمير إبراهيم شاهين . - القاهرة : الجمعية المصرية لنشر المعرفة والثقافة العالمية ، 2004. 245 ص

(10) فراى، دومينيك. اقتصاد المعلومات / ترجمة وتحقيق محمد عرب صاصيلا . - دمشق : دار طلاس للدراسات والنشر ، 2010. 160 ص

(11) وليامز، جلين. اقتصاد المعرفة : اللغة والثقافة / ترجمة جبريل بن حسن العريشي ؛ مراجعة جمال الدين محمد الفرماوي . - الرياض : مكتبة الملك فهد الوطنية ، 2013. 534 ص . - (مطبوعات مكتبة الملك فهد الوطنية ، السلسلة الثانية ؛ 87)

الاتصال العلمي

(12) بريغز، آسا. التاريخ الاجتماعي للوسائط من غنتبرغ إلى الانترنت / آسا بريغز ، بيتر بورك ؛ ترجمة مصطفى محمد قاسم . - الكويت : المجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب ، 2005. 444 ص

الأرشيف والوثائق

(13) أداريو، أرنالدو. محاضرات في علم الأرشيف / ترجمة إبراهيم أحمد المهدي . - القاهرة : دار حميثرا للنشر والتوزيع ، 2018

(14) حفظ الأرشيف = Keeping archives / تحرير آنا بيدرسون ؛ ترجمة إبراهيم أحمد المهدي . - بنغازي : منشورات جامعة قاريونس ، 2009. 781 ص

(15) كوسارو، جيمس. الفولكلور في الأرشيف : دليل لوصف مواد الفولكلور والحياة الشعبية / جيمس كوسارو ، كارين تاوسيج - لويس ؛ ترجمة سامية دياب ؛ تقديم ومراجعة عبد الحميد حواس . - القاهرة : المركز القومي للترجمة ، 2008. 261 ص . - (المشروع القومي للترجمة ؛ 1239)

(16) لو دوليني، إليو. مبادئ وقضايا علم الأرشيف / ترجمة إبراهيم أحمد المهدي . - القاهرة : دار حميثرا للنشر والتوزيع ، 2018.

17) المجلس الدولي للأرشيف. أرشيف المنظمات غير الحكومية : تقاسم الذاكرة : دليل عملي من 60 سؤالاً / ترجمة حسانة محي الدين ؛ مراجعة نسيب عون . - بيروت : مكتب اليونسكو الإقليمي للتربية في الدول العربية ، [200-]. 22 ص

18) هير ، كاترين . تطوير برامج إدارة الوثائق / كاترين هير ، جولي ماكليود ؛ ترجمة هانم عبد الرحيم إبراهيم - الاسكندرية : مركز الاسكندرية للوسائط الثقافية والمكتبات ، 2009. 96 ص . - (كتيبات أساليب للمعرفة)

19) ويجنيز ، بوب . إدارة المستندات في المكاتب والمؤسسات / ترجمة خالد العامري . - القاهرة : دار الفاروق للاستثمارات الثقافية ، 2009. 374 ص

الاستخدام الآلي في المكتبات والمعلومات

20) هارور ، روبن ت . إدارة الوظائف الإلكترونية للمكتبات / ترجمة متولي محمود النقيب . - الاسكندرية : مركز الاسكندرية للوسائط الثقافية والمكتبات ، 2003. 131 ص . - (كتيبات أساليب المعرفة)

الأقراص الصلبة

21) براين ، مارشال . الأقراص الصلبة = Hard Disks / ترجمة قسم النشر للأطفال بدار الفاروق . - القاهرة : الفاروق للنشر والتوزيع ، 2007. 16 ص

الأقراص المدمجة

22) برادلي ، فل . محطة الأقراص المليزة : الإنشاء والتجهيز / ترجمة إبراهيم إبراهيم خليفة ، سمير السعيد حامد . - الاسكندرية : مركز الاسكندرية للوسائط الثقافية والمكتبات ، 2003. 82 ص . - (كتيبات أساليب المعرفة)

23) القرص المدمج في المكتبات: قضايا إدارية / تحرير تيري هانسون ، جان داي ؛ ترجمة علي سليمان الصوينع . - الرياض : مكتبة الملك فهد الوطنية ، 2007. 408 ص . - (مطبوعات مكتبة الملك فهد الوطنية ، السلسلة الثانية ؛ 26)

أمانة المكتبات

24) تشاودوري ، جي . جي . مقدمة في أمانة المكتبات / جي . تشاودوري [وآخ] ؛ ترجمة أماني عبد الصمد . - دبي ؛ القاهرة : مؤسسة محمد بن راشد آل مكتوم ؛ مجموعة النيل العربية ، 2009

أمن المعلومات

25) أغروال ، مانيش . أمن المعلومات وإدارة مخاطر تقنية المعلومات / مانيش أغروال ، أليكس كامبو ، إيرك بيرس ؛ ترجمة جعفر بن أحمد العلوان ؛ مراجعة عبد الله التميم . - الرياض : معهد الإدارة العامة ، 2018. 784 ص

26) أنغوين ، جوليا . شبكات التعقب عبر وسائل الاتصال والإنترنت : بحث عن الخصوصية ، والأمن ، والحرية في عالم رقابي لا يستكين / ترجمة حسان البستاني ؛ مراجعة وتحرير مركز التعريب والبرمجة . - بيروت : الدار العربية للعلوم ناشرون ، 2015. 243 ص

27) ليوبولد، إريك. أمن المعلومات / إريك ليوبولد ، سيرج لوست ؛ ترجمة فتحي علي زمال ؛ مراجعة فايز الشهري . - الرياض : مدينة الملك عبد العزيز للعلوم والتقنية ، 2014. 115 ص

الإنترنت

28) الإنترنت/ نقلته إلى العربية هيئة مستشاري مؤسسة دلنا كومبيوتر . - الجيزة : [مؤسسة دلنا كومبيوتر] ، 2000. 128 ص

29) ترنر، مرسيا. الدليل العالمي لمواقع الإنترنت / مرسيا ترنر ، أودري سيبولد ؛ قسم الترجمة بدار الفاروق ، خالد العامري . - القاهرة : دار الفاروق ، 2000. 1128 ص

30) رولاند، روبين. الدليل المبتكر للبحث عن الإنترنت / ترجمة بهاء شاهين . - القاهرة : مجموعة النيل العربية للطباعة والنشر والتوزيع ، 2002. 365 ص

31) غولد، تشيرل. البحث الذكي في شبكة الإنترنت : أدوات وتقنيات للحصول على أفضل النتائج / ترجمة عبد المجيد بوعزة . - الرياض : مكتبة الملك فهد الوطنية ، 2001. 213 ص . - (مطبوعات مكتبة الملك فهد الوطنية ، السلسلة الثانية ؛ 38)

32) فالوسكاس، ادوارد. الإنترنت للمعلمين واختصاصيي المكتبات المدرسية ومصادر التعلم : تطبيقات اليوم ، توقعات المستقبل / ادوارد فالوسكاس ، مونیکا إرتل ؛ ترجمة عبد الرزاق مصطفى يونس . - دمشق : المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ، المركز العربي للتعريب والترجمة والتأليف والنشر ، 2000. 263 ص

33) كادينهد، روجرز. كيف تستخدم الإنترنت؟ / تعريب محمد جميل قصاص . - دمشق : دار طلاس للدراسات والترجمة والنشر ، 2000. 224 ص

34) كاهن، روبرت ي. تطور شبكة المعلومات العالمية : الإنترنت / ترجمة محمد يونس الحملاوي . - القاهرة : (د،ن) ، 2000.

البردي والبرديات

35) جروهان، أدولف. محاضرات في أوراق البردي العربية / ترجمة توفيق إسكاروس ؛ إعداد أحمد عبد الباسط حامد ، حسام أحمد عبد الظاهر . - القاهرة : مطبعة دار الكتب والوثائق القومية ، 2010. 136 ص

36) روبرتس، س. هـ. قصة البردي في مصر في العصر اليوناني والروماني / ترجمة محمود إبراهيم السعدني . - القاهرة : المجلس الأعلى للثقافة ، 2005. 107 ص

بناء وتنمية المجموعات

37) الاتحاد الدولي لجمعيات ومؤسسات المكتبات (الافلا). الخطوط الإرشادية الكبرى لسياسة تنمية المجموعات : أسلوب النظرة الشاملة / ترجمة محمد صالح نابتي ، نضيرة عاشوري ؛ قراءة ومراجعة عبد اللطيف صوفي

.. - (د،م) : (د،ن) ، 2013. 32 ص . - (سلسلة ترجمة معايير الإفلا ؛ 14)

- (38) الاتحاد الدولي لجمعيات ومؤسسات المكتبات (الافلا). القضايا الرئيسية لتنمية مجموعات المصادر الإلكترونية : دليل للمكتبات / شارن جونسون [وآخ] ؛ ترجمة الشيماء علي [وآخ] ؛ مراجعة عماد عيسى . - (د،م) : (د،ن) ، 2012. 32 ص
- (39) لامبرت، جيل. تنمية المجموعات الإلكترونية ومصادر المعلومات : الاختيار والتقييم / ترجمة هانم عبد الرحيم إبراهيم . - الاسكندرية : مركز الاسكندرية للوسائط الثقافية والمكتبات ، 2006. 130 ص . - (كتيبات أسليب للمعرفة)
- (40) لي، ستوارت. تنمية مجموعة المصادر الإلكترونية : دليل عملي / ستوارت لي ، فرانسيس بويل ؛ ترجمة عبد الله بن محمد الشايع . - الرياض : مكتبة الملك فهد الوطنية ، 2009. 309 ص . - (مطبوعات مكتبة الملك فهد الوطنية ، السلسلة الأولى ؛ 62)

البيانات الضخمة

- (41) كيتشن، روب. ثورة البيانات : البيانات الكبيرة المفتوحة والبنى التحتية للمعلومات والنتائج المترتبة عليها / ترجمة محمد أحمد بن غروي . - الرياض : معهد الإدارة العامة ، 2018. 363 ص
- (42) ماير، فيكتور. البيانات الكبرى / فيكتور ماير ، شونبرجر كينيث كوكير . - الرياض : مكتبة جرير ، 2014. 275 ص
- (43) هروتييز، جوديث. البيانات الضخمة / جوديث هروتييز [وآخ] . - القاهرة : دار الفاروق للنشر والتوزيع ،

التراخيص 2019

- (44) هاريس، ليسلي إيلين. ترخيص المحتويات الرقمية : دليل عملي لأمناء المكتبات واختصاصييها / ترجمة جبريل بن حسن بن محمد العريشي ، علي بن عبد العزيز المحمودي ؛ مراجعة جمال الدين محمد الفرماوي . - الرياض : مكتبة الملك فهد الوطنية ، 2006. 240 ص . - (مطبوعات مكتبة الملك فهد الوطنية ، السلسلة الثانية ؛ 46)

- (45) سيموني، اليبيراندي. دليل استخدام المشاع الإبداعي : دليل شامل مع مقدمة نظرية واقتراحات عملية / ترجمة هبة فريد . - (د،م) : مشروع كتب عربية حرة ، 2014. 102 ص

تسويق خدمات المكتبات والمعلومات

- (46) تسويق الكتب : دراسات واستراتيجيات. تحرير سونا ديساييف ، نويل بوجيولي ؛ ترجمة عادل تكلا [وآخ] ؛ تقديم ناصر الأنصاري . - القاهرة : (د،ن) ، 2008. 237 ص
- (47) دي سايز، إلين إليوت. المفاهيم التسويقية لخدمات المكتبات والمعلومات / ترجمة عبد الوهاب بن محمد أبا الخيل . - الرياض : جامعة الملك سعود ، النشر العلمي والمطابع ، 2007. 309 ص

48) رولي، جنيفر. فن تسويق المعلومات / ترجمة خالد العامري . - القاهرة : دار فاروق للاستثمارات الثقافية ، 2008. 312 ص

تشريعات المكتبات والمعلومات

49) لويد، إيان جيه. تشريعات تقنيات المعلومات / ترجمة حشمت قاسم . - القاهرة : المركز القومي للترجمة ، 2017.

التصنيف

50) ماندل، توبي. قواعد وإجراءات تصنيف المعلومات للوزارات والمؤسسات العامة / عمان : مركز حماية وحرية الصحفيين، 2017

تصنيف ديوي العشري

51) حسين، شباخت. تصنيف ديوي العشري : مسح شامل لاثنتين وعشرين طبعة / ترجمة رباح فوزي محمد ؛ تقديم ومراجعة محمد فتحي عبد الهادي . - الاسكندرية : دار الثقافة العلمية ، 2010. 136 ص

52) ديوي، ملفل. تصنيف ديوي العشري والكشاف النسبي : ترجمة عربية معدلة ومتوسطة للجداول الرئيسية والمساعدة والكشاف النسبي متوافقة مع الطبعة 23 / تعريب وتعديل يونس أحمد إسماعيل الشوابكة . - عمان : د، ن ، 2014. 2 مج

53) مقدمة تصنيف ديوي العشري / ترجمة مجموعة من أساتذة المكتبات والمعلومات . - الاسكندرية : مركز الاسكندرية للوسائط الثقافية والمكتبات ، 2006. 164 ص . - (سلسلة المعلومات والحاسب الإلكتروني)

تصنيف مكتبة الكونغرس

54) تاريخ العالم العربي في تصنيف مكتبة الكونغرس : ترجمة عربية معدلة مع دراسة نقدية وكشاف / تعريب وتعديل يونس أحمد إسماعيل الشوابكة ؛ إشراف إبراهيم محمد الطنجي . - العين : جامعة الإمارات العربية المتحدة ، عمادة المكتبات الجامعية ، 2002. 200 ص

55) علوم الدين الإسلامي في تصنيف مكتبة الكونغرس : ترجمة عربية كاملة ومعدلة لجداول القسم الفرعي BP مع دراسة نقدية وكشاف تحليلي شامل. تعريب وتعديل يونس أحمد إسماعيل الشوابكة ؛ إشراف إبراهيم محمد الطنجي . - العين : جامعة الإمارات العربية المتحدة ، عمادة المكتبات الجامعية ، 2001. 210 ص

تقنية المعلومات

56) باسكنز، إينيكي. الأفريقيات وتكنولوجيا المعلومات والاتصالات : بحث في التكنولوجيا والنوع الاجتماعي والتمكين / ترجمة عزة خليل . - القاهرة : المركز القومي للترجمة ، 2016 . 367 ص . - (المشروع القومي للترجمة ؛ 2707)

- (57) باكارد، نيك. توظيف تكنولوجيا المعلومات في المدارس / ترجمة خالد العامري . - القاهرة : دار الفاروق للنشر والتوزيع ، 2008. 128 ص
- (58) كيلش، فرانك. ثورة الإنفوميديا : الوسائط الإلكترونية وكيف تغير عالمنا وحياتك؟ / ترجمة حسام الدين زكريا ؛ مراجعة عبد السلام رضوان . - الكويت : المجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب ، 2000. 538 ص - (عالم المعرفة ؛ 253)
- (59) لانكستر، فردريك ولفرد. التقنيات والإدارة في خدمات المكتبات والمعلومات / فردريك ولفرد لانكستر ، بث ساندور ؛ ترجمة حشمت قاسم . - الرياض : مكتبة الملك عبد العزيز العامة ، 2001. 456 ص . - (الأعمال المحكمة ؛ 38)
- (60) مولر، روبرت ر. دليل المسؤول التنفيذي لحوكمة تقنية المعلومات : تحسين عمليات النظم من خلال إدارة الخدمة وكوبيت وآيتل / ترجمة محمد أحمد عبد اللطيف ، عبد الله حسن كامل ؛ راجع الترجمة محمد بن عبد الله الشنفي . - الرياض : معهد الإدارة العامة ، 2019. 672 ص

تنظيم المعلومات

- (61) اسفينونيس، إلين. الأساس الفكري لتنظيم المعلومات / ترجمة صالح محمد المسند ، جمال الدين محمد الفرماوي ، محمود مسورة ؛ تصدير محمد محمد أمان . - الرياض : مكتبة الملك عبد العزيز العامة ، 2012. 273 ص
- (62) تشو، هنتج. تنظيم المعلومات واسترجاعها في العصر الرقمي / ترجمة حشمت قاسم . - القاهرة : المجلس الأعلى للثقافة ، 2018.
- (63) تيلور، أرلين ج. تنظيم المعلومات / أرلين ج. تيلور ، دانييل ن. جودري ؛ ترجمة هاشم فرحات . - الرياض : جامعة الملك سعود ، النشر العلمي والمطابع ، 2012. 2 مج ، 733 ص
- (64) فوسكت أ. س. التنظيم الموضوعي للمعلومات / ترجمة عبد الوهاب عبد السلام أبو النور . - القاهرة : عالم الكتب ، 2002. 759 ص . - (المكتبة العربية في تنظيم المعرفة ؛ 21)

التكشيف والكشافات

- (65) كليفلاند، دونالد ب. مقدمة إلى التكشيف والاستخلاص / ب. دونالد كليفلاند ، آنا دي كليفلاند ؛ ترجمة محمد الفيتوري عبد الجليل . - طرابلس : جامعة الفاتح ، 2000. 286 ص

الثورة الرقمية

- (66) أبسلون، هال. الطوفان الرقمي / هال أبسلون ، هاري لويس ، كين ليدين ؛ ترجمة أشرف عامر ؛ مراجعة محمد فتحي خضر . - القاهرة : مؤسسة هنداوي للتعليم والثقافة ، 2014. 426 ص

- (67) تشن، يو تشي. إدارة الحوكمة الرقمية : القضايا ، والتحديات ، والحلول / ترجمة جعفر بن أحمد العلوان ؛ مراجعة طلال بن مسلط عبد الله الشريف . - الرياض : مركز البحوث والدراسات ، معهد الإدارة العامة ، 2020. 355 ص
- (68) ريفيل، ريمي. الثورة الرقمية، ثورة ثقافية / ترجمة سعيد بلمخوت . - الكويت : المجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب ، 2018. 242 ص . - (عالم المعرفة ؛ 462)
- (69) شميدت، إريك. العصر الرقمي الجديد : إعادة تشكيل مستقبل الأفراد والأمم والأعمال / ترجمة أحمد حيدر ؛ مراجعة وتحضير مركز التعريب والبرمجة . - بيروت : الدار العربية للعلوم ناشرون ، 2013. 360 ص
- (70) نيكولاس، ديفيد. المستهلك الرقمي : إعادة تكويت مهن المعلومات / ديفيد نيكولاس ، إيان رولاندر ؛ ترجمة سليمان بن صالح العقلا . - الرياض : جامعة الملك سعود ، النشر العلمي والمطابع ، 2011. 338 ص
- (71) ويست، داريل إم. الطب الرقمي : الرعاية الصحية في عصر الإنترنت / داريل إم وسيت ، إدوارد الآن ميلر ؛ ترجمة نائل الحريري . - بيروت : الدار العربية للعلوم ناشرون ، 2010. 216 ص

ثورة المعلومات

- (72) واي كيانج، كرستين زهن. ثورة المعلومات في الصين : إدارة التحولات الاقتصادية الاجتماعية / ترجمة حشمت قاسم . - القاهرة : الهيئة المصرية العامة للكتاب ، 2008. 232 ص

حاجات المستفيد من المعلومات

- (73) أبرامانيك، جون - فرانسوا. التحقق من الاحتياجات المعلوماتية : الأدوات والأساليب / ترجمة حشمت قاسم . - الاسكندرية : مركز الاسكندرية للوسائط الثقافية والمكتبات ، 2006. 141 ص . - (كتيبات أسليب للمعرفة)

خدمات المكتبات والمعلومات للمعاقين

- (74) الاتحاد الدولي لجمعيات ومؤسسات المكتبات (الافلا). إرشادات حول خدمات المكتبات للمصابين بالخبل (العتة) / ترجمة نور صوفي ؛ قراءة ومراجعة عبد اللطيف صوفي . - (د،م) : (د،ن) ، 2013. 23 ص . - (سلسلة ترجمة معايير الإفلا ؛ 15)
- (75) الاتحاد الدولي لجمعيات ومؤسسات المكتبات (الافلا). الدليل الإرشادي لخدمات مكتبات الصم ترجمة سهام الأستاذ ؛ قراءة ومراجعة عبد اللطيف صوفي . - (د،م) : (د،ن) ، 2013. 30 ص . - (سلسلة ترجمة معايير الإفلا ؛ 23)
- (76) الاتحاد الدولي لجمعيات ومؤسسات المكتبات (الافلا). دليل المكتبات لخدمة المرضى بالمستشفيات وأشخاص المسنين والمعاقين / ترجمة العلجة ملول ؛ قراءة ومراجعة عبد اللطيف صوفي . - (د،م) : (د،ن) ، 2013. 77 ص . - (سلسلة ترجمة معايير الإفلا ؛ 14)

77) الاتحاد الدولي لجمعيات ومؤسسات المكتبات (الافلا). الولوج لمكتبات الأشخاص ذوي العاهات : قائمة مراجعة / ترجمة عز الدين بودريان ؛ قراءة ومراجعة عبد اللطيف صوفي . - (د،م) : (د،ن) ، 2013. 19 ص . - (سلسلة ترجمة معايير الإفلا ؛ 16)

خدمات المكتبات والمعلومات لمتعسري القراءة

78) الاتحاد الدولي لجمعيات ومؤسسات المكتبات (الافلا). التعليمات الإرشادية الخاصة بالخدمات المكتبية للمتعسرين في القراءة / ترجمة محمود شريف زكريا ، أحمد سعيد سالم ؛ قراءة ومراجعة عبد اللطيف صوفي . - (د،م) : (د،ن) ، 2013. 46 ص . - (سلسلة ترجمة معايير الإفلا ؛ 18)

الخصوصية

79) كيت، فريد ه. الخصوصية في عصر المعلومات / ترجمة محمد محمود شهاب . - القاهرة : مركز الأهرام للترجمة والنشر ، 2009. 266 ص

الخط العربي

80) بيدابيش، حبيب. الخط العربي والخطاطون / ترجمة وتقديم سامية محمد جلال . - القاهرة : 2010. 256 ص

الدوريات

81) امري، ادوين. المجلات ، في الاتصال الجماهيري / ادوين امري ، فيليب ه. أولت ، وارين ك. آجي ؛ ترجمة إبراهيم سلامة إبراهيم . - القاهرة : المجلس الأعلى للثقافة ، 2000.

الدوريات الإلكترونية

82) أوين، جون ماكنزي. المقالة العلمية في عصر الرقمنة / ترجمة وتقديم حشمت قاسم . - القاهرة : المركز القومي للترجمة ، 2011. 363 ص . - (المشروع القومي للترجمة ؛ 1782)

83) تينوبير، كارول. في الطريق إلى الدوريات الإلكترونية : حقائق للعلماء واختصاصيي المكتبات والناشرين / كارول تينوبير ، دونالد دبلو كنج ؛ ترجمة حشمت قاسم . - القاهرة : المركز القومي للترجمة ، 2011. 747 ص . - (المشروع القومي للترجمة ؛ 1745)

الذكاء الاصطناعي

84) لانكستر، ف. و. تقنيات الذكاء الاصطناعي والنظم الخبيرة في تطبيقات المكتبات والمعلومات / ف. و. لانكستر ، أمي وارنر ؛ ترجمة مساعد بن صالح الطيار . - الرياض : مكتبة الملك عبد العزيز العامة ، 2005. 226 ص

الرقابة على المطبوعات

85) نيتز، روبرت. تاريخ الرقابة على المطبوعات / روبرت نيتز ؛ ترجمة فؤاد شاهين . - بيروت : دار الكتاب الجديد المتحدة ، 2008. 160 ص . - (سلسلة نصوص)

الرقمنة

86) الاتحاد الدولي لجمعيات ومؤسسات المكتبات (الإفلا). إرشادات مشاريع رقمنة مجموعات الحق العام في المكتبات ومراكز الأرشيف / ترجمة هبة ملحم ؛ قراءة ومراجعة عبد اللطيف صوفي . - (د،م) : (د،ن) ، 2013. 97 ص . - (سلسلة ترجمة معايير الإفلا ؛ 4)

رؤوس الموضوعات

87) مكتبة الكونغرس. التفريعات المقيدة بالرؤوس النمطية = Subdivisions controlled by pattern headings / ترجمة مركز الفهرس العربي الموحد . - الرياض : المركز ، 2009. 302 ص

سياسات المعلومات

88) مبادرات البنى الأساسية الوطنية للمعلومات : الرؤية ورسم السياسات. تحرير براين كاهين ، آنست جي ، ولصون (الثالث) / ترجمة حشمت قاسم . - الرياض : مدينة الملك عبد العزيز للعلوم والتقنية ، الإدارة العامة للتوعية العلمية والنشر ، 2004. 30 ص

شبكات المكتبات والمعلومات

89) روبنسون، لن. الشبكة المحلية للمعلومات LAN : التصميم ، التنفيذ / ترجمة إبراهيم خليفة ، سمير السعيد حامد . - الاسكندرية : مركز الاسكندرية للوسائط الثقافية والمكتبات ، 2000. 104 ص . - (كتيبات أسليب للمعرفة)

90) هودن، نورمان . الشبكة المحلية للمكتبة الصغيرة : كيفية عمل دليل لها / ترجمة سليمان بن صالح المقلا . - الرياض : جامعة الملك سعود ، النشر العلمي والمطابع ، 2004. 275 ص

صيانة وترميم المواد

91) أدكوك، إدوارد ب. مبادئ العناية بـ مواد المكتبة والتعامل معها / إدوارد ب. أدكوك ، ماري تريزا فارلا موف ، فيرجيني كرمب ؛ ترجمة عبد العزيز بن محمد المسفر ، فؤاد حمد فرسوني . - الرياض : دار الملك عبد العزيز ، 2002. 166 ص

صيغ مارك

92) مارك 21: دليل الفهرسة المروءة أليا للمواد المطبوعة غير المطبوعة / إعداد وتعريب منير محمد سليم ، عدنان عبد الله الشريف جلامنه ؛ مهد له شاهين عبد الله الحوسني . - دبي : ندوة الثقافة والعلوم ، 2006. 254 ص

- 93) مكتبة الكونجرس، مكتب تطوير شبكة ومعايير مارك. استيعاب تسجيلات صيغة مارك الببليوجرافية : الفهرسة المقروءة آليا / ترجمة محمد عبد الحميد معوض .- الرياض : مكتبة الملك فهد الوطنية ، 2007. 94 ص .- (مطبوعات مكتبة الملك فهد الوطنية ، السلسلة الثانية ؛ 53)
- 94) مكتبة الكونجرس، مكتب تطوير شبكة ومعايير مارك. استيعاب صيغة مارك الببليوجرافية : الفهرسة المقروءة آليا / ترجمة صالح بن محمد المسند .- الرياض : مكتبة الملك عبد العزيز العامة ، 2005. 80 ص
- 95) مكتبة الكونجرس. مكتب تطوير شبكة ومعايير مارك. تسجيلة المستوى الوطني : الصيغة الاستنادية : المستوى الكامل / إعداد مكتب تطوير الشبكة ومعايير مارك بمكتبة الكونجرس ، قسم المعايير بمكتبة وأرشيفات كندا ؛ ترجمة مركز الفهرس العربي الموحد .- الرياض : مكتبة الملك عبد العزيز العامة ، 2006. 25 ص
- 96) مكتبة الكونجرس. مكتب تطوير شبكة ومعايير مارك. صيغة مارك 21 لبيانات التصنيف : قائمة الحقول / إعداد مكتب تطوير الشبكة ومعايير مارك بمكتبة الكونجرس ، قسم المعايير والدعم بمكتبة كندا الوطنية ؛ ترجمة مركز الفهرس العربي الموحد .- الرياض : مكتبة الملك عبد العزيز العامة ، 2005. 24 ص
- 97) مكتبة الكونجرس. مكتب تطوير شبكة ومعايير مارك. صيغة مارك 21 لبيانات التصنيف : قائمة الحقول / إعداد مكتب تطوير الشبكة ومعايير مارك بمكتبة الكونجرس ، قسم المعايير والدعم بمكتبة كندا الوطنية ؛ ترجمة مركز الفهرس العربي الموحد .- الرياض : مكتبة الملك عبد العزيز العامة ، 2005. 48 ص
- 98) مكتبة الكونجرس. مكتب تطوير شبكة ومعايير مارك. صيغة مارك 21 لبيانات التصنيف : قائمة الحقول / إعداد مكتب تطوير الشبكة ومعايير مارك بمكتبة الكونجرس ، قسم المعايير والدعم بمكتبة كندا الوطنية ؛ ترجمة مركز الفهرس العربي الموحد .- الرياض : مكتبة الملك عبد العزيز العامة ، 2005. 128 ص
- 99) مكتبة الكونجرس. مكتب تطوير شبكة ومعايير مارك. صيغة مارك 21 لبيانات التصنيف : قائمة الحقول / إعداد مكتب تطوير الشبكة ومعايير مارك بمكتبة الكونجرس ، قسم المعايير بمكتبة وأرشيفات كندا ؛ ترجمة مركز الفهرس العربي الموحد .- الرياض : مكتبة الملك عبد العزيز العامة ، 2006. 23 ص
- 100) مكتبة الكونجرس. مكتب تطوير شبكة ومعايير مارك. صيغة مارك 21 لبيانات التصنيف : قائمة الحقول / إعداد مكتب تطوير الشبكة ومعايير مارك بمكتبة الكونجرس ، قسم المعايير بمكتبة وأرشيفات كندا ؛ ترجمة مركز الفهرس العربي الموحد .- الرياض : مكتبة الملك عبد العزيز العامة ، 2006. 26 ص
- 101) مكتبة الكونجرس. مكتب تطوير شبكة ومعايير مارك. صيغة مارك 21 لبيانات التصنيف : قائمة الحقول / إعداد مكتب تطوير الشبكة ومعايير مارك بمكتبة الكونجرس ، قسم المعايير بمكتبة وأرشيفات كندا ؛ ترجمة مركز الفهرس العربي الموحد .- الرياض : مكتبة الملك عبد العزيز العامة ، 2006. 151 ص

- 102) مكتبة الكونجرس. مكتب تطوير شبكة ومعايير مارك.صيغة مارك 21 لبيانات التصنيف : قائمة الحقول/ إعداد مكتب تطوير الشبكة ومعايير مارك بمكتبة الكونجرس ، قسم المعايير والدعم بمكتبة كندا الوطنية ؛ ترجمة مركز الفهرس العربي الموحد .- الرياض : مكتبة الملك عبد العزيز العامة ، 2006. 55 ص
- 103) مكتبة الكونجرس. مكتب تطوير شبكة ومعايير مارك.مارك 21 : صيغة البيانات الاستنادية / ترجمة ليلي سيد سميع .- الاسكندرية : مكتبة الاسكندرية ، 2017. 1 مج
- 104) مكتبة الكونجرس. مكتب تطوير شبكة ومعايير مارك.مارك 21 : صيغة البيانات البليوجرافية / ترجمة يسرية عبد الحليم زايد ، عماد عيسى صالح ، خالد رياض .- الاسكندرية : مكتبة الاسكندرية ، 2016. 3 مج
- 105) مكتبة الكونجرس. مكتب تطوير شبكة ومعايير مارك.مارك 21 : صيغة بيانات التصنيف / ترجمة عماد عيسى صالح .- الاسكندرية : مكتبة الاسكندرية ، 2017. 1 مج
- 106) مكتبة الكونجرس. مكتب تطوير شبكة ومعايير مارك.مارك 21 : صيغة بيانات المقتنيات / ترجمة خالد رياض .- الاسكندرية : مكتبة الاسكندرية ، 2017. 1 مج
- 107) مكتبة الكونجرس. مكتب تطوير شبكة ومعايير مارك.مارك 21: صيغة معلومات المجتمع / ترجمة ليلي سيد سميع .- الاسكندرية : مكتبة الاسكندرية ، 2017. 1 مج

الطباعة والمطابع

- 108) أندرسون، لورا كيلين. المرشد في مراجعة تجارب الطباعة / ترجمة مورييس أبوالسعد ميخائيل ؛ مراجعة حشمت قاسم .- الرياض : جامعة الملك سعود ، النشر العلمي والمطابع ، 2001. 220 ص
- 109) سيمونيان، جورج نوبار. الطباعة الرقمية = Digital Printing : طباعة القرن الـ 21 / انجلتري : (د،ن) ، 2000. 224 ص

العلاج بالقراءة

- 110) صاندرلاند، مارجوت. علاج الأطفال بالقصة / ترجمة قسم الترجمة بدار الفاروق .- القاهرة : دار الفاروق ، 2009. 130 ص

علم المكتبات والمعلومات

- 111) بودين، ديفيد. مقدمة إلى علم المعلومات / ترجمة مريم سعد العوشن .- الرياض : جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية ، معهد الملك عبد الله للترجمة والتعريب ، 2015. 656 ص
- 112) لستر، جون. أسس دراسات المعلومات : الإلمام بالمعلومات وبيئتها / جون لستر ، والاس سي. كويلر الابن ؛ ترجمة حشمت قاسم .- الرياض : مكتبة الملك فهد الوطنية ، 2012. 702 ص .- (سلسلة الأعمال المحكمة ؛ 115)

علم المكتبات والمعلومات - دوائر المعارف

113) دائرة المعارف الدولية لعلم المعلومات والمكتبات : المجلد الأول / تحرير جون فيزر ، بول ستيرجز ؛ الترجمة العربية تحرير وإشراف محمد فتحي عبد الهادي . - القاهرة : المجلس الأعلى للثقافة ، 2003. 773 ص . - (المشروع القومي للترجمة ؛ 580)

114) دائرة المعارف الدولية لعلم المعلومات والمكتبات : المجلد الثاني / تحرير جون فيزر ، بول ستيرجز ؛ الترجمة العربية تحرير وإشراف محمد فتحي عبد الهادي . - القاهرة : المجلس الأعلى للثقافة ، 2005. 777-1573 ص . - (المشروع القومي للترجمة ؛ 773)

علم المكتبات والمعلومات - مناهج البحث

115) بوشا، تشارلز. طرق البحث في علم المكتبات : الأساليب والتأويل / تشارلز بوشا ، ستيفن ب. هارتر ؛ ترجمة محمد الفيتوري عبد الجليل . - بيروت : دار الكتاب الجديد المتحدة ، 2005. 580 ص

الفهارس الآلية

116) الاتحاد الدولي لجمعيات ومؤسسات المكتبات (الإفلا). أدلة إرشادية لعروض الفهرس المتاح على الخط المباشر/ ترجمة نضيرة عاشوري ؛ قراءة ومراجعة عبد اللطيف صوفي . - (د،م) : (د،ن) ، 2013. 53 ص . - (سلسلة ترجمة معايير الإفلا ؛ 17)

فهرسة المواد الأرشيفية

117) الوصف الأرشيفي المكود : دليل التيجان ، إصدار 2002م ، المستند الفني رقم 2 / تعريب صفوة بدير أحمد . - القاهرة : جامعة القاهرة ، 2008. 180 ص

القراءة والقراء

118) الاتحاد الدولي لجمعيات ومؤسسات المكتبات (الإفلا). توجيهات للوثائق سهلة القراءة / ترجمة صبرينة مقناني ؛ قراءة ومراجعة عبد اللطيف صوفي . - (د،م) : (د،ن) ، 2013. 23 ص . - (سلسلة ترجمة معايير الإفلا؛ 20)

119) إيسر، فولفجانج. فعل القراءة : نظرية في الاستجابة الجمالية / ترجمة عبد الوهاب علوب . - القاهرة: المركز القومي للترجمة ، 2000. 234 ص . - (المشروع القومي للترجمة ؛ 126)

120) بلوم هارولد. كيف نقرأ ولماذا / ترجمة نسيم مجلي . - القاهرة : الجمعية المصرية لنشر المعرفة والثقافة العالمية ، 2003. 364 ص

121) بوند، جابي. الضعف في القراءة : تشخيصه وعلاجه / جابي بوند ، باربارا واسون ؛ ترجمة إسماعيل أبو العزم . - ط 2 . - القاهرة : عالم الكتب ، 2015. 542 ص

- (122) روزاكس، لوري. كيف تتقن فن القراءة السريعة / ترجمة مكتبة جرير .- الرياض : مكتبة جرير ، 2000. 80 ص
- (123) شيفرد، بيتر. القراءة السريعة : كيف تمتلك مهارة القراءة السريعة مع المحافظة على الاستيعاب الكامل / بيتر شيفرد ، جريجوري ميتشل ؛ ترجمة أحمد هوشان .- القاهرة : (د،ن) ، 2008. 103 ص
- (124) كومب، بيتر. الانطلاق في القراءة السريعة / ترجمة مكتبة جرير .- ط 4 ، منقحة .- الرياض : مكتبة جرير ، 2007. 315 ص
- (125) مانغويل، ألبرتو. تاريخ القراءة / ترجمة سامي شمعون .- بيروت: دار الساقى ، 2001.
- (126) مانغويل، ألبرتو. فن القراءة/ ترجمة جولان حاجي .- بيروت: دار الساقى ، 2015. 352 ص
- (127) ميندل، فيلبس. القراءة الصحيحة : نظام فعال لإتقان القراءة في مجال الأعمال/ ترجمة مكتبة جرير .- الرياض : مكتبة جرير ، 2000. 303 ص
- (128) واينرايت، جوردون. كيف نقرأ بسرعة وتسترجع أسرع؟ / ترجمة دار الفاروق .- الجيزة : دار الفاروق ، 2009. 160 ص

قواعد البيانات

- (129) مكافدين، فريد. إدارة قواعد البيانات الحديثة / فريد مكافدين ، جيفري هوفر ، ماري بريسكوت ؛ تعريب سرور علي أبراهيم ؛ مراجعة محمد يحي عبد الرحمن ؛ تقديم عبد المنعم إبراهيم عبد المنعم .- الرياض : دار المريخ للنشر ، 2003. 1011 ص

قواعد الفهرسة الأنجلو- أمريكية

- (130) جورمان، ميشيل. موجز قواعد الفهرسة الأنجلو أمريكية / تعريب محمد فتحي عبد الهادي ، نبيلة خليفة جمعة .- القاهرة : الدار المصرية اللبنانية ، 2004. 278 ص
- (131) قواعد الفهرسة الأنجلو- أمريكية ، الطبعة الثانية 2002 مراجعة ، تحديث 2005م / أعدت تحت إشراف لجنة التوجيه المشتركة لمراجعة القواعد من جمعية المكتبات الأمريكية.. [وآخ] ؛ تعريب محمد فتحي عبد الهادي ، نبيلة خليفة جمعة ، يسرية عبد الحليم زايد .- القاهرة : الدار المصرية اللبنانية ، 2006. 2 مج
- (132) مكتبة الكونغرس. الترقيم وتحديد المسافات الطباعية المباحة بين الكلمات : تفسير مكتبة الكونغرس للقواعد 2003م أ. ج. من قواعد الفهرسة الأنجلو أمريكية / ترجمة مركز الفهرس العربي الموحد .- الرياض : مكتبة الملك عبد العزيز العامة ، 2008. 45 ص

القيادة الإدارية في المكتبات

- 133) ستيوارت، روبيرت. تنمية قادة المكتبات : دليل كيفية الأداء للتدريب وبناء فرق العمل والتوجيه والإرشاد لموظفي وامناء المكتبات / روبيرت ستيوارت ، مورين سوليفان ؛ ترجمة محمد بن عبد العزيز الراشد . - الرياض : مطبوعات مكتبة الملك فهد الوطنية ، 2011. 203 ص . - (السلسلة الثانية ؛ 80)

القياسات الببليوجرافية والمعلوماتية

- 134) ماكلوير، شارلز. الإحصاءات والقياسات ومعايير الجودة لتقييم الخدمات المرجعية الرقمية بالمكتبات : إرشادات وإجراءات / شارلز ماكلوير [وآخ] ؛ ترجمة أمجد عبد الهادي الجوهري . - الرياض : مطبوعات مكتبة الملك فهد الوطنية ، 2011. 178 ص . - (السلسلة الثانية ؛ 72)

قياس وتقييم الأداء

- 135) أبوت، كريستين. قياس الأداء في خدمات المكتبات والمعلومات / ترجمة حشمت قاسم . - الاسكندرية : مركز الاسكندرية للوسائط الثقافية والمكتبات ، 2006. 124 ص . - (كتيبات أسليب للمعرفة)
- 136) بروفي، بيتر. قياس أداء المكتبة : المبادئ والأساليب / ترجمة سليمان بن صالح العقلا . - الرياض : مكتبة الملك فهد الوطنية ، 2008. 460 ص . - (السلسلة الأولى ؛ 621)
- 137) بيكر، شارون ل. خدمات المكتبات والمعلومات : قياسها وتقييمها / شارون ل. بيكر ، وليفرد لانكستر ؛ ترجمة حسني عبد الرحمن الشيمي ، جمال الدين محمد الفرماوي . - الرياض : مكتبة الملك عبد العزيز العامة ، 2000. 699 ص . - (الأعمال المحكمة ؛ 27)
- 138) كروفورد، جون. تقييم خدمات المكتبات والمعلومات / ترجمة حشمت قاسم . - الاسكندرية : مركز الاسكندرية للوسائط الثقافية والمكتبات ، 2007. 107 ص . - (كتيبات أسليب للمعرفة)

الكتاب

- 139) ببيرا، إيمانويل. قانون الكتاب / ترجمة عبد الحكيم مصطفى [وآخ] ؛ مراجعة وتقديم حسام لطفي . - القاهرة : الهيئة المصرية العامة للكتاب ، 2011. 472 ص
- 140) ديورانت، ول. عالم الكتاب : قصة الحضارة / ترجمة محمد بدران . - القاهرة : الهيئة المصرية العامة للكتاب ، 2001. - (مكتبة الأسرة)
- 141) ستيبيتشفيتش، اسكندر. تاريخ الكتاب / ترجمة محمد الأرنؤوط . - الكويت : المجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب ، 2013. - (عالم المعرفة ؛ 169)
- 142) الكتاب في العالم الإسلامي: الكلمة المكتوبة كوسيلة للاتصال في منطقة الشرق الأوسط. تحرير جورج عطية ؛ ترجمة عبد الستار الحلوجي . - الكويت : المجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب ، 2003. 325 ص . - (عالم المعرفة ؛ 297)

(143) الكتاب في عصر المعلومات. تحرير ادوارد بورتيللا ؛ ترجمة محمد داود . - تونس : المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ، 2002. 212 ص

الكتابة العلمية

(144) داي، روبرت أ. كيف تكتب بحثًا علميًا وتشره / أ. روبرت داي ، باربرا جاستيل ؛ ترجمة محمد إبراهيم حسن ، أمجد عبد الهادي الجوهري ، خالد عبد الفتاح محمد ؛ مراجعة وتقديم محمد فتحي عبد الهادي . - القاهرة : الدار المصرية اللبنانية ، 2008. 333 ص

الكتابة للأطفال

(145) آيكن، جوان. مهارات الكتابة للأطفال / ترجمة يعقوب الشاروني ، سالي رؤوف راجي . - القاهرة: المركز القومي للترجمة ، 2015. 217 ص . - (المشروع القومي للترجمة ؛ 1982)

الكفايات المهنية

(146) جمعية المكتبات المتخصصة. كفايات اختصاصيي المعلومات في القرن 21 / أعدت لمجلس إدارة جمعية المكتبات المتخصصة من قبل اللجنة الخاصة المعنية بالكفايات لأمناء المكتبات الخاصة ايلين ايل ب. [وآخ] ؛ ترجمة نعيمة حسن جبر . - المنامة : جمعية المكتبات المتخصصة فرع الخليج ، 2013. 12 ص

المتطلبات الوظيفية للتسجيلات البليوجرافية

(147) الاتحاد الدولي لجمعيات ومؤسسات المكتبات (الافلا). المتطلبات الوظيفية للتسجيلات البليوجرافية : التقرير النهائي / فريق الدراسة في الاتحاد الدولي لجمعيات المكتبات ومؤسساتها (الافلا) ؛ ترجمة جمال الدين محمد الفرماوي ، محمد مسرورة . - الرياض : مطبوعات مكتبة الملك فهد الوطنية ، 2013. 271 ص . - (مطبوعات مكتبة الملك فهد الوطنية ، السلسلة الثانية ؛ 88)

مجتمع المعلومات والمعرفة

(148) بارني، دارن. المجتمع الشبكي / ترجمة أنور الجعماوي . - بيروت : المركز العربي للأبحاث ودراسة السياسات ، 2015. 236 ص

(149) مي، كريستوفر. مجتمع المعلومات : وجهة نظر متشككة / ترجمة نادر ادريس التل . - عمان ، 2012.

المخطوطات

(150) جاسك، آدم. تقاليد المخطوط العربية : معجم مصطلحات وبليوجرافية: البليوجرافية / ترجمة وإعداد محمود محمد زكي ؛ تقديم ومراجعة فيصل الحفيان . - القاهرة : معهد المخطوطات العربية ، 2008. 375 ص

(151) جاسك، آدم. تقاليد المخطوط العربية : معجم مصطلحات وبليوجرافية : معجم المصطلحات / ترجمة مراد تدغوت ؛ مراجعة فيصل الحفيان . - القاهرة : معهد المخطوطات العربية ، 2010. 372 ص

(152) جاسك، آدم. المرجع في علم المخطوط / ترجمة مراد تدغوت ؛ مراجعة فيصل الحفيان . - القاهرة : معهد المخطوطات العربية ، 2016. 502 ص

- 153) ديروش، فرانسوا. الكتاب العربي المخطوط : مقدمات تاريخية / ترجمة مراد تدغوت ؛ مراجعة فيصل الحفيان . - القاهرة : معهد المخطوطات العربية ، 2016. 217 ص
- 154) ديروش، فرانسوا. المدخل إلى علم الكتاب المخطوط بالحرف العربي / أيمن فؤاد سيد . - لندن : مؤسسة الفرقان للتراث الإسلامي ، 2005. 606 ص
- 155) لومير، جاك. مدخل إلى علم المخطوط / ترجمة مصطفى طويبي . - الرباط : منشورات الخزنة الحسنية ، 2006. 380 ص
- 156) ماغنس، جودي. آثار قمران ومخطوطات البحر الميت / ترجمة اخلاص خالد القنانوة . - عمان : وزارة الثقافة ، 2013. 328 ص
- 157) المخطوطات الإسلامية في العالم: الجزء الثالث / أشرف على تحرير الطبعة الإنجليزية جيوفري روبر ؛ ترجمة وتحقيق عبد الستار الحلوجي . - لندن : مؤسسة الفرقان للتراث الإسلامي ، 2001. 846 ص
- 158) المخطوطات الإسلامية في العالم: الجزء الرابع / أشرف على تحرير الطبعة الإنجليزية جيوفري روبر ؛ ترجمة وتحقيق عبد الستار الحلوجي . - لندن : مؤسسة الفرقان للتراث الإسلامي ، 2002. 867 ص

مدن المعرفة

- 159) مدن المعرفة : المداخل والخبرات والرؤى / تحرير فرانثيسكو خافيير كاريللو ؛ ترجمة خالد علي يوسف ؛ مراجعة عمرو عبد الرحمن طيبة ، محمد سيد محمد مرسى . - الكويت : المجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب ، 2011. 471 ص . - (عالم المعرفة ؛ 281)

المراجعات العلمية

- 160) فينك، آرلين. مراجعة التراث البحثي في العلوم السلوكية / ترجمة وتقديم عاطف مذكور . - القاهرة : المركز القومي للترجمة ، 2015. 466 ص . - (سلسلة العلوم الاجتماعية للباحثين ؛ 1979)

مراكز مصادر التعلم

- 161) دي سيلفا، ريفيوس. مراكز مصادر التعلم : مفومها، أهدافها، أهميتها / ريفيوس دي سيلفا ، أليسون توريف ؛ ترجمة أحمد عمران الجمعة ، أحمد محمد عيسوي ؛ تقديم أحمد عبد الله العلي . - الكويت : ذات السلاسل ، 2001. 215 ص

مصادر المعلومات الإلكترونية

- 162) فيكو، ماري بيت. المصادر الإلكترونية : سبل الوصول إليها وقضاياها / ترجمة نارمين أبوبكر الويشي ؛ مراجعة وتقديم محمد فتحي عبد الهادي . - القاهرة : المركز القومي للترجمة ، 2008. 237 ص . - (المشروع القومي للترجمة ؛ 1219)

المعرفة

- 163) بريتشارد، دنكان. ما المعرفة / ترجمة مصطفى ناصر . - الكويت : المجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب ، 2013 . - (عالم المعرفة ؛ 404)
- 164) ديرتوزوس، مايكل. ماذا سيحدث؟ : كيف سيغير عالم المعلومات الجديد حياتنا؟ / ترجمة وتقديم بهاء شاهين . - القاهرة : مركز الحضارة العربية ، 2000. 399 ص
- 165) دفلين، كيت. الإنسان والمعرفة في عصر المعلومات / تعريب شادن اليافي . - الرياض : مكتبة العبيكان ، 2001. 284 ص

المعلومات

- 166) ستونير، توم. ما بعد المعلومات: التاريخ الطبيعي للذكاء / ترجمة مصطفى إبراهيم فهمي . - القاهرة : الهيئة المصرية العامة للكتاب ، 2005. 236 ص . - (مكتبة الأسرة)
- 167) هيل، مايكل. أثر المعلومات في المجتمع : دراسة لطبيعتها وقيمتها واستعمالها / ترجمة مركز الإمارات للدراسات والبحوث الاستراتيجية . - أبو ظبي : المركز ، 2004. 376 ص

المعلوماتية

- 168) ريجو، فيليب. مابعد الافتراضي : استكشاف اجتماعي للثقافة المعلوماتية / ترجمة وتقديم عزت عامر . - القاهرة : المركز القومي للترجمة ، 2009. 224 ص . - (المشروع القومي للترجمة ؛ 1315)
- 169) فلوريدي، لوتشيانو. الثورة الرابعة : كيف يعيد الغلاف المعلوماتي تشكيل الواقع الإنساني / ترجمة لؤي عبد المجيد السيد . - الكويت : المجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب ، 2017. 314 ص . - (عالم المعرفة ؛ 452)

المكانز

- 170) الاتحاد الدولي لجمعيات ومؤسسات المكتبات (الافلا). المبادئ التوجيهية لإنشاء مكانز متعددة اللغات / ترجمة باتريسيا رحمي ؛ قراءة ومراجعة عبد اللطيف صوفي ، الزبير بولهوشات . - (د،م) : (د،ن) ، 2014. 40 ص . - (سلسلة ترجمة معايير ؛ 11)

المكتبات

- 171) برشي، جاكوب ميشيل. مغامرات في المكتبة / ترجمة هالة شريف . - القاهرة : دار البستاني للنشر والتوزيع ، 2007. 24 ص
- 172) بروفي، بيتر. المكتبات في القرن الحادي والعشرين / ترجمة محمد فتحي علي . - القاهرة : مجموعة النيل العربية ، 2009. 319 ص

(173) بروفي، بيتر. المكتبة في القرن الحادي والعشرين : خدمات جديدة في عصر المعلومات / ترجمة سليمان بن صالح العقلا ، سماء زكي المحاسني . - الرياض : جامعة الملك سعود ، النشر العلمي والمطابع ، 2006. 380 ص

مكتبات الأطفال

(174) الاتحاد الدولي لجمعيات ومؤسسات المكتبات (الافلا). توصيات خاصة بالخدمات المقدمة للأطفال وصغار السن في المكتبات / ترجمة كلاريس شلبي ؛ قراءة ومراجعة عبد اللطيف صوفي . - (د.م) : (د.ن) ، 2013. 41 ص . - (سلسلة ترجمة معايير الإفلا ؛ 21)

(175) روتزل، راي. مكتبة الطفل : طرق جديدة لدعم العملية التعليمية / راي روتزل ، باركر فاوسون ؛ ترجمة سحر محمود عبد الرؤوف . - القاهرة : نهضة مصر للطباعة والنشر والتوزيع ، 2003. 63 ص

المكتبات الجامعية

(176) بريفيك، باتريشيا سين. التعليم العالي في عصر الإنترنت : كيف تحقق المكتبات مزايا إستراتيجية / باتريشيا سين بريفيك ، إي جوردون جي ؛ ترجمة طارق راشد عليان . - القاهرة : المركز القومي للترجمة ، 2014. 541 ص . - (المشروع القومي للترجمة ؛ 2046)

المكتبات الرقمية

(177) آرزم، وليم. المكتبات الرقمية / ترجمة جبريل بن حسن بن محمد العريشي ، هاشم فرحات السيد . - الرياض : مكتبة الملك فهد الوطنية ، 2006. 596 ص . - (السلسلة الثانية ؛ 45)

(178) المكتبات الرقمية. ترجمة وتحرير محسن السيد العريني . - الاسكندرية : دار الثقافة العلمية ، 2010. 123 ص

(179) ويتن، جان هـ . كيف تؤسس مكتبة رقمية / جان هـ ويتن ، دافيد بينبريدج ؛ ترجمة سليمان بن صالح العقلا، سماء زكي المحاسني . - الرياض : جامعة الملك سعود، النشر العلمي والمطابع ، 2008. 2 مج

مكتبات السجون

(180) الاتحاد الدولي لجمعيات ومؤسسات المكتبات (الافلا). الأداة الاسترشادية للخدمات المكتبية للسجناء / ترجمة فاطمة الشيخ ؛ قراءة ومراجعة عبد اللطيف صوفي . - (د.م) : (د.ن) ، 2013. 33 ص . - (سلسلة ترجمة معايير الإفلا ؛ 13)

المكتبات المتنقلة

(181) الاتحاد الدولي لجمعيات ومؤسسات المكتبات (الافلا). توجيهات للمكتبات المتنقلة / ترجمة سعاد بوعناقة ؛ قراءة ومراجعة عبد اللطيف صوفي . - (د.م) : (د.ن) ، 2013. 94 ص . - (سلسلة ترجمة معايير الإفلا ؛ 24)

المكتبات في ألمانيا

(182) زيفيلد، يورجن. بوابات إلى الماضي والمستقبل : المكتبات في ألمانيا / يورجن زيفيلد ، لودجر سيريه ؛ ترجمة علا عادل ، ضياء النجار ، عبير مجاهد . - هيلدتهام : دار نشر جورج ألمز ، 2005. 120 ص

مكتبة الاسكندرية

(183) جيفنوا، بابلو دي. مكتبة الاسكندرية : فك طلاسم اللغز / ترجمة علي إبراهيم منوفي . - القاهرة : المركز القومي للترجمة ، 2014. 422 ص

(184) السرابيوم ومكتبته. في : وصف مصر ، مج 24 / تأليف علماء الحملة الفرنسية ؛ ترجمة منال بشير ، عشيرة محمد كامل ، منى هاشم . - القاهرة : الهيئة المصرية العامة للكتاب ، 2003 . - (مكتبة الأسرة)

(185) مكتبة الاسكندرية / تحرير روي ماركليود ، ترجمة مصطفى البهنساوي ؛ تقديم إسماعيل سراج الدين . - القاهرة : المجلس الأعلى للثقافة ، 2003. 191 ص

(186) مكتبة الاسكندرية / ترجمة سلمى عشاوي ، ثابت البرشومي ، نازك الوكيل . - الاسكندرية : مكتبة الاسكندرية ، 2004. 45 ص

الملكية الفكرية

(187) أگران، فيليب. القضية المشتركة : المعلومة بين الملكية المشاعة والملكية الخاصة / ترجمة عبد الودود عامر العمراني ؛ مراجعة وتقديم حسام الخطيب . - بغداد : دار المدى للطباعة والنشر والتوزيع ، 2007. 286 ص

(188) جوانز، جودي وانجر. الملكية الفكرية : المبادئ والتطبيقات / جودي وانجر جوانز [وآخ] ؛ ترجمة مصطفى الشافعي ؛ مراجعة التحرير حامد الطاهر . - (د.م) : شركة ناثن أسوسيتش ، 2003. 276 ص

(189) جوانز، جودي وانجر. الملكية الفكرية : المبادئ والتطبيقات / جودي وانجر جوانز [وآخ] ؛ ترجمة مصطفى الشافعي ؛ مراجعة التحرير حامد الطاهر . - القاهرة : الأهرام الاقتصادي ، 2003. 50 ص . - ملحق مع الأهرام الاقتصادي ، ع 1782 (3 مارس 2003)

(190) سيفاء، فيد هياناثان. حقوق الملكية الفكرية : حماية أم نهب / ترجمة السيد أحمد عبد الخالق ؛ مراجعة أحمد بديع بليح . - الرياض : دار المريخ للنشر ، 2004. 199 ص

(191) كوريا، كارلوس م. حقوق الملكية الفكرية: منظمة التجارة العالمية والدول النامية : اتفاق التريس وخيارات السياسات / ترجمة أحمد عبد الخالق ؛ مراجعة أحمد يوسف الشحات . - الرياض : دار المريخ للنشر ، 2002. 268 ص

(192) لبيزيك، دليا. حقوق المؤلف والحقوق المجاورة / ترجمة محمد حسام لطفي . - الرياض : مركز الملك فيصل للبحوث والدراسات الإسلامية ، 2004. 936 ص

193) هور، مارتن. الملكية الفكرية : التنوع البيولوجي والتنمية المستدامة : حل المسائل الصعبة / تعريب السيد أحمد عبد الخالق . - الرياض : دار المريخ للنشر ، 2004. 147 ص

الميتاداتا

194) تنظيم المعلومات على الشبكة العنكبوتية العالمية: الميتاداتا وقواعد الفهرسة الأنجلو-أمريكية والفهرسة المقروءة آليا (مارك)/ تحرير واين جونز ، جوديث ن. أهرونهايم ، جوزفين كروفورد ؛ ترجمة نبيل جبريل بن الحسن العشي ، عبد الرحمن بن غالب دبور ؛ مراجعة جمال الدين محمد الفروماوي . - الرياض : مكتبة الملك فهد الوطنية ، 2009. 420 ص . - (السلسلة الثانية ؛ 68)

195) كابلن، بريسيلا. أساسيات ما وراء البيانات لاختصاصيي المكتبات والمعلومات/ ترجمة وتعليق هاشم فرحات . - الرياض : مكتبة الملك فهد الوطنية ، 2007. 496 ص . - (السلسلة الثانية ؛ 54)

196) هو، جيبيل. فهم ما وراء البيانات : الميتاداتا = Undengrstand metadata / ترجمة جبريل بن حسن العريشي . - الرياض : وزارة التربية والتعليم ، مركز المصادر التربوية ، 2005. 34 ص . - (سلسلة المعلوماتية ؛

(2

النشر

197) بومان، آن صوفي. كيف تصنع كتابا / ترجمة سهير أحمد محفوظ . - الجيزة : دار البلسم للنشر والتوزيع ، 2010. 40 ص

198) مهن النشر/ تحرير برتران لوجون ؛ ترجمة أسامة نبيل ، حمادة إبراهيم ؛ تقديم ناصر الأنصاري . - القاهرة : الهيئة المصرية العامة للكتاب ، 2007. 576 ص

نظم المعلومات

199) بيبارد، جو. الإدارة الإستراتيجية لنظم المعلومات : بناء الإستراتيجية الرقمية / جو بيبارد ، جون وارد ؛ ترجمة هاني بن افتخار التركستاني ؛ مراجعة حسن بن عمر السكران . - الرياض : معهد الإدارة العامة ، 2020. 768 ص

200) بينسبون، ستيف. نظم لمعلومات / ترجمة محمود عزت ، مجدي صابر . - القاهرة : مجموعة النيل العربية للطباعة والنشر والتوزيع ، 2009. 690 ص

الوسائط المتعددة

201) تشابمان، نيجل. الوسائط المتعددة = Digital Mutimedia / نيجل تشابمان ، جيني تشابمان ؛ ترجمة خالد العامري . - القاهرة : دار الفاروق للنشر والتوزيع ، 2004. 648 ص

الوصول الحر للمعلومات

- (202) بورجمان، كريستين ل. من جوتنبرج إلى البنية التحتية العالمية للمعلومات : الوصول للمعلومات في عالم شبكي / ترجمة محمد فتحي عبد الهادي ، إبراهيم حسن أبو الخير ، محمد إبراهيم حسن . - القاهرة : المركز القومي للترجمة ، 2015. 451 ص . - (المشروع القومي للترجمة ؛ 2248)
- (203) سابر، بيتر. الوصول الحر / ترجمة تحسين الخطيب . - الدوحة : دار بلومزبري- مؤسسة قطر للنشر ، 2015. 237 ص
- (204) سوان، ألما. تطوير وتعزيز الوصول الحر: مبادئ توجيهية للسياسات / ترجمة سليمان بن سالم الشهري، عبد الرحمن أحمد فراج . - الرياض : مدينة الملك عبد العزيز للعلوم والتقنية ، 2017. 184 ص

الوعي المعلوماتي

- (205) الاتحاد الدولي لجمعيات ومؤسسات المكتبات (الافلا). المكتبة وبرامج محو الأمية: مبادئ توجيهية ومقترحات عملية/ ترجمة خالد الحلبي ، داليا الجوهري ؛ قراءة ومراجعة عبد اللطيف صوفي . - (د،م) : (د،ن) ، 2013. 19 ص . - (سلسلة ترجمة معايير الإفلا ؛ 9)
- (206) تاييلور، جوي. الوعي المعلوماتي ومراكز مصادر التعلم = information literacy and school library media center / ترجمة حمد بن إبراهيم العمران . - الرياض : مكتبة الملك فهد الوطنية ، 2008. 255 ص . - (السلسلة الثانية ؛ 60)
- (207) فراي، نانسي. محو الأمية المعلوماتية بالمدارس القرن الحادي والعشرين / نانسي فراي ، دوجلاس فيشر ، أليكس جونزاليز ؛ ترجمة عائشة حمدي . - القاهرة : مجموعة النيل العربية ، 2015. 208 ص
- (208) مارتن، ألين. محو الأمية المعلوماتية وأمية تقنية المعلومات دفعا لمسيرة التعليم في القرن الحادي والعشرين / ألين مارتن ، هانيلور رادر ؛ ترجمة مبارك بن سعد سليمان . - الرياض : Generic ، 2009. 400 ص

- (209) هيبورث، مارك. تدريس الوعي المعلوماتي في مجال التعليم المبني على السؤال والاستفسار / مارك هيبورث ، جيوف ويلتون ؛ ترجمة فهد بن محمد الفريح . - الرياض : مكتبة الملك فهد الوطنية ، 2016. 459 ص

الويب 2.0

- (210) الاتحاد الدولي لجمعيات ومؤسسات المكتبات (الافلا). الويب 2.0 والخدمات المكتبية الموجهة للشباب: مقدمة للمكتبيين/ ترجمة سامي مبروك ؛ قراءة ومراجعة عبد اللطيف صوفي . - (د،م) ، 2013. 98 ص . - (سلسلة ترجمة معايير الإفلا ؛ 1)